

ТЕОРИЯ БИЛИНГВИЗМА

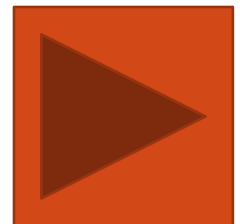
Билингвизм определяется
как способность владеть
двумя или более языками.

Предмет теории билингвизма

- Социологический билингвизм - общество
- Психологический билингвизм – индивид

Социологический билингвизм:

- языковые контакты в истории народов
и их языков**
- Современное функционирование языков**



Психологический билингвизм

Известно, что около 70 % населения земного шара в той или иной степени владеют двумя или более языкам

Билингв — человек, который
может общаться как минимум
на двух языках.

Нередко как знание более чем
двух языков встречается и
многоязычие
(мультилингвизм,
полилингвизм).

Типы билингвизма

Субординативный (субъект владеет одним языком лучше, чем другим) / **координативный** (владеет разными языками в равной мере свободно)

Типы билингвизма

Активный (субъект более или менее регулярно обращается к обоим языкам) /
пассивный (чаще обращается к одному из языков)

Типы билингвизма

Контактный (наблюдается при поддержании билингвом связи с носителями языка) / **неконтактный** (отсутствие такой связи)

Типы билингвизма

АВТОНОМНЫЙ (языки усваиваются субъектом без последовательного соотнесения их между собой) / **параллельный** (овладение одним из языков происходит с опорой на овладение другим языком)



Лев Владимирович Щерба

**Активный билингвизм
может быть, в свою
очередь, разграничен на
"чистое двуязычие" и
"смешанное двуязычие"
(Щерба).**

**И лишь когда появляется
основа для сравнения -
иностраный язык, тогда
«мысль освобождается из
плена слов» .**

***Если ты меня не любишь,
То Уфа-река пойдём,
Камень на шею посадим,
И как рыбка поплывем.***

***Син матур и мин матур
Обе мы матуры.
Полюбили одного -
Оказались дуры.***

Плавать собирается один человек, а не двое, так как здесь интерференция башкирского и татарского окончания 1 лица ед.ч. (барам - пойду) и русского корня («син» - ты, «мин» - я, «матур» - красивый (татарский язык)).